

Opasraportti

HuTK - Pohjoismainen filologia - Nordisk filologi 2007-2009 (2007 - 2009)

POHJOISMAINEN FILOLOGIA - NORDISK FILOLOGI

Översikt över ämnet

Studier i nordisk filologi innebär i huvudsak studier i svenska språket, men omfattar också kurser i gransspråken norska, danska och isländska.

Nordisk filologi som huvudämne omfattar obligatoriska språk- och kommunikationsstudier, 25 poäng (p) grundstudier, 45 p ämnesstudier och 80 p fördjupade studier. Till de fördjupade studierna hör en avhandling pro gradu på 40 p.

< Nordisk filologi som biämne omfattar 25 p grundstudier, 35 p ämnesstudier och 60 p fördjupade studier. Kandidatavhandling i ämnesstudierna och avhandling pro gradu i de fördjupade studierna är inte obligatoriska för biämnesstuderande.

Magisterprogrammet för internationell företagskommunikation. Se närmare kapitel Kansainvälisen yrirtysviestinnän maisteriohjelmä.

Biämnet Översättning

Institutionen har också ett biämne i översättning på 25 poäng. Den som har studierätt i nordisk filologi kan inkludera biämnet i sin kandidat- eller magisterexamen. Utbildningens syfte är att ge den studerande grundläggande kunskaper i översättning genom teori och praktik. Utbildningen vänder sig främst till dem som tänker sig översättning som ett framtida yrkesområde eller en bisyssla.

Studierätt

Rätt att studera nordisk filologi som huvudämne har den som godkänts i inträdesprovet. För att kunna inleda biämnesstudier i nordisk filologi bör studeranden ha studierätt som erhålls genom ett godkänt nivåprov.

Studievägledning

Studievägledning på institutionen ges av amanuens Oili Sievola och av övrig personal. I början av första terminen får varje nyantagen huvudämnesstuderande i nordisk filologi en studentmentor, dvs. en studerande i nordisk filologi som hjälper de nyantagna att komma tillrätta i den nya miljön och överhuvud hjälper med det praktiska. Mentorgrupperna består av en mentor och ca 10 nytillkomna studerande. Mentorverksamheten ger de nya studerandena chansen att lära känna varandra och ger dessutom en naturlig introduktion till studentlivet i allmänhet. De nya studerandena får också var sin tutorlärare. Tutorerna tar hand om frågor eller problem som rör studierna eller studiesituationen i vid mening, val av biämnen, yrkesplaner, studieteknik osv. Tutorlärarna arbetar med studerandena under hela studietiden.

Mål

Det övergripande målet för studierna är att ge den studerande en vetenskaplig grundutbildning samt kunskaper och färdigheter i nordisk filologi så att han kan fungera som språkexpert i mångprofessionella arbetsgemenskaper på ett kompetent och yrkesetiskt sätt. Han har nått professionell kompetens inom nordistiken och har en förmåga att snabbt och effektivt tillägna sig nya kunskaper och färdigheter enligt principer för vetenskapligt tänkande. Han kan kommunicera på ett övertygande sätt både muntligt och skriftligt.

Blivande yrken

Studerande i nordisk filologi arbetar efter avslutade studier i läraryrket, som förlagsredaktör, verksamhetsledare, group leader, information design training specialist, information design coordinator, designer, mediareportör, coordinator och specialplanerare m.m. Det är alltså många olika yrkesbenämningar, vilket visar att personer med en generell akademisk examen i språk kan få mycket varierande uppgifter inom olika branscher.

Allmänt

Undervisning och examination

Undervisningsformerna varierar beroende på kursen. Vanliga undervisningsformer är föreläsningar, övningar och seminarier samt olika typer av flerformsundervisning. Studierna kräver aktivt deltagande. I början av varje kurs ger ansvarig lärare information om den aktuella kursen. Valfria kurser anordnas i mån av resurser.

Vid institutionen används ett flertal olika tentamensformer: skriftliga tentamina, referat, uppsatser, loggböcker, studieportföljer, läskurser m.fl. Mera information om dessa ges i början av varje kurs av den ansvariga läraren.

Ett ordinarie provtillfälle anordnas i anslutning till undervisningen. För studerande som inte godkänts vid det ordinarie provtillfället eller som vill höja sitt vitsord anordnas ytterligare två provtillfällen. Därtill kan kurser avläggas som läskurser eller som skriftliga uppsatser eller referat. En läskurs motsvarande en poäng skall omfatta litteratur på ca 100 sidor. Litteratur till läskurserna väljs alltid enligt lärarens anvisningar. Anmälan till alla tentamina bör ske senast 10 dagar före tentamensdagen. Listor över kurslitteratur finns på kansliet och även på följande adress:

Betygsättning

Kurserna bedöms vanligen med betygen 0-5 enligt följande:

- 0 = icke godkänd (hylätty)
- 1 = försvarlig (välttävä)
- 2 = nöjaktig (tyydyttävä)
- 3 = god (hyvä)
- 4 = berömlig (kiitettävä)
- 5 = utmärkt (erinomainen)

Principer vid betygsättning av grund-, ämnes- och de fördjupade studierna: De färdiga studiehelheterna bedöms enligt skala 0-5.

Vid bedömningen beaktas följande:

- 4 eller 5 = ingen kurs får vara under 3
- 2 eller 3 = ingen kurs får vara under 2

Om betygsättningen av avhandlingen pro gradu se kapitel Opinnäytteetkapitel.

Språkpraktik

Språkpraktik (3-5 p) är obligatorisk för huvudämnesstuderande och för de biämnesstuderande som avlägger fördjupade studier. Den räknas in i språk- och kommunikationsstudierna (se kapitel Kieli- ja viestintäopinnot) och kan placeras antingen i kandidat- eller magisterexamen.

Internationellt studentutbyte

Nordisk filologi har utbyte med olika universitet inom ramen för Nordiska ministerrådets program Nordliks och EU:s program Erasmus. Nordliks inbegriper alla universitet i de nordiska länderna med institutioner för nordiska språk och nordisk litteratur. I praktiken innebär detta att institutionen varje läsår kan erbjuda de studerandena plats vid olika universitet i Norden utan att de behöver erlagga terminsavgifter.

Som förkunskaper till både Nordliks och Erasmus krävs att man har studerat nordisk filologi i minst ett år. Utbytesstudierna tillgodoräknas helt i en finsk examen. Före utresan görs en preliminär studieplan tillsammans med institutionens amanuens. Där kontrolleras att de planerade kurserna ligger i linje med vad hemmainstitutionen kan tillgodoräkna. Utlandsstudierna behöver inte motsvara kurser vid hemmainstitutionen utan lämpliga kurser väljs enligt den studerandes intressen. Kurserna måste emellertid överensstämma med de krav som hemmainstitutionen ställer beträffande nivå och omfattning.

Stipendier sökes genom hemmainstitutionen. På institutionen finns också information om behörighetskriterierna.

Exakta ansökningstider meddelas på institutionens anslagstavla.

Studentexpeditionen

Institutionens studentexpedition ligger i rum HU 251.

Här kan du bland annat:

- anmäla dig till institutionens studeranderegister (obligatoriskt)
- meddela (snarast!) om adress- eller namnförändringar
- erhålla meddelanden gällande institutionens verk-samhet såsom undervisningsprogram, tentamensordning och lärarnas mottagningstider
- erhålla/köpa kompendier eller annat kursmaterial som används i samband med enskilda kurser
- erhålla kopieringskort
- erhålla utdrag ur ditt studieregister
- anhålla om påteckning för studiehelheterna
- anmäla dig till alla skriftliga tentamina på kuvert som lämnas in på expeditionen

Anslagstavla

Det är viktigt att läsa institutionens anslagstavlur.

Här kan du bland annat hitta information om:

- allt aktuellt på institutionen (schema- eller lokal-ändringar, inställda lektioner m.fl.)
- undervisning (scheman; kurser i grannspråk)
- tentamina och tentamensresultat
- nivåprov (biämnesprov)
- utbytesprogrammen Nordliks och Erasmus
- nordiska språkkurser
- studieärenden från fakulteten

Forskning

Den pågående forskningen vid institutionen gäller i huvudsak översättningsvetenskap, språkinläring, tvåspråkighet, pragmatik, nordistik och olika typer av kontrastiva studier. En tyngdpunkt är också forskningen av äldre svenskan i Finland. Insti-tutionen har en publikationsserie, Meddelanden från institutionen för nordiska språk, där olika forskningsprojekt och -resultat publiceras. Institutionen ansvarar för Kääntämisen tutkimuksen päivät (ett seminarium i översättningsvetenskap), som årligen anordnas för lärare och studenter samt doktorander inom översättningsvetenskap.

Forskarutbildning

Vid institutionen ges forskarutbildning i nordisk filologi. Studierna är inriktade främst på doktorsexamen, men det finns även möjlighet att avlägga en licentiatexamen. Antagning av studerande till forskarutbildning i nordisk filologi görs av dekanen inom humanistiska fakulteten. Allmän behörighet har den som har gått igenom grundläggande högskoleutbildning eller som i annan ordning inom eller utom landet förvärvat i huvudsak motsvarande kunskaper. Den som avlagt licentiatexamen kan fortsätta studierna till doktorsexamen. Doktorsexamen kan dock avläggas utan föregående licentiatexamen. Forskarstuderanden ska vid studiernas början rådgöra med handledaren och presentera en studieplan om utbildningsgången inklusive en forskningsplan för avhandlingsarbetet. Planen görs före dekanens beslutsfattande om antagning.

Etik

Undervisningen i etik består av följande delar:

Etik för universitetsstuderande

Kursen är avsedd för första årets studenter och innebär etiska synpunkter på studier vid universitet.

Den integreras i övrig undervisning (Nordistik).

Forskningsetik

Forskningsetiken integreras i övrig undervisning enligt följande:

- Kandidatavhandling
- Metodik och seminarium
- Forskarseminarium

Ansvarig lärare: Professor Irma Sorvali

Studiehelheterna i nordisk filologi

Grundstudier 25 p

- 693600P Grammatik, 5 p
- 693601P Kultur och samhälle, 5 p
- 693602P Nordistik, 3 p
- 693603P Skönlitteratur, 5 p
- 693604P Uttal med fonetik, 3 p
- 696605P Översättning, 4 p

Ämnesstudier 45 p (biämne 35 p)**Obligatoriska kurser (25 p, biämne 15 p):**

- 693606A Kandidatavhandling, 10 p
- 693609A Svensk språk- och samhällshistoria, 4 p
- 693607A Uttal med fonetik, 3 p
- 693610A Översättning, 5 p
- 693608A Danska, 3 p (antingen eller)
- 693611A Norska, 3 p

Valfria kurser (20 p):

- 693612A Grammatik, 4 p
- 693660A Introduktion till kommunikationsvetenskap, 4 p
- 693613A Organisationskommunikation, 4 p
- 693614A Semiotik, 4 p
- 693615A Skönlitteratur, 4 p
- 693616A Sociolingvistik, 4 p
- 693617A Språklig variation, 4 p
- 693618A Språkpedagogisk workshop, 4 p
- 693661A Stilistik, 4 p
- 693619A Workshop i text, diskurs och kommunikation, 8-12 p
- 693620A Valfria ämnesstudier, från och med 2 p

693621A Mogenhetsprov (kandidatexamen), endast för huvudämnesstuderande

Fördjupade studier 80 p (biämne 60 p)**Obligatoriska kurser (56-60 p, biämne 16-20 p):**

- 693622S Avhandling pro gradu, 40 p
- 693623S Metodik och seminarium, 10 p
- 693624S Språkfärdighet med retorik, 6 p
- 693625S Praktik, 4 p

Valfria kurser (20-24 p, biämne 40-44 p):

- 693626S Dialektologi, 4 p
- 693662S Diskurs, 4 p
- 693627S Fonologi, 4 p
- 693628S Grammatik, 4 p
- 693629S Isländska, 4 p
- 693630S Namnforskning, 4 p
- 693631S Organisationskommunikation, 4-8 p
- 693632S Semantik, 4 p
- 693633S Semiotik, 4 p
- 693634S Skönlitteratur, 4 p
- 693635S Sociolingvistik, 4 p
- 693636S Språkhistoria, 4 p
- 693637S Språkpedagogisk läsecirkel, 4 p
- 693638S Stilistik, 4 p
- 693639S Textforskning, 4 p
- 693640S Översättningsvetenskap, 4 p
- 693641S Valfri fördjupning, från och med 2 p

693642S Språkpraktik, 3-5 p

693648S Mogenhetsprov (magisterexamen)

Biämnet översättning 25 p

693643P Forskning, 5 p

693644P Introduktion till översättningsvetenskap, 5 p

693645P Projektarbete, 5-10 p

693646P Specialområden, 5-10 p

693647P Språk och kultur, 5 p

Tutkintorakenteisiin kuulumattomat opintokokonaisuudet ja -jaksot

693608A: Danska, 2 op

693626S: Dialektologi, 4 op

693662S: Diskurs, 4 op

693627S: Fonologi, 4 op

693643P: Forskning, 5 op

693612A: Grammatik, 4 op

693600P: Grammatik, 5 op

693660A: Introduktion till kommunikationsvetenskap, 4 op

693644P: Introduktion till översättningsvetenskap, 5 op

693629S: Isländska, 2 op

693606A: Kandidatavhandling, 10 op

693601P: Kultur och samhälle, 3 op

693623S: Metodik och seminarium, 10 op

693621A: Mognadsprov (kandidatexamen), 0 op

693648S: Mognadsprov (magisterexamen), 0 op

693630S: Namnforskning, 4 op

693602P: Nordistik, 2 op

693611A: Norska, 2 op

693631S: Organisationskommunikation, 4 - 8 op

693613A: Organisationskommunikation, 4 op

693625S: Praktik, 4 op

693622S: Pro gradu-avhandling, 40 op

693645P: Projektarbete, 5 - 10 op

693632S: Semantik, 4 op

693614A: Semiotik, 4 op

693633S: Semiotik, 4 op

693634S: Skönlitteratur, 4 op

693603P: Skönlitteratur, 4 op

693615A: Skönlitteratur, 4 op

693635S: Sociolingvistik, 4 op

693616A: Sociolingvistik, 4 op

693646P: Specialområden, 5 - 10 op

693647P: Språk och kultur, 5 op

693624S: Språkfärdighet med retorik, 5 op

693636S: Språkhistoria, 4 op

693617A: Språklig variation, 4 op

693637S: Språkpedagogisk läsecirkel, 4 op

693618A: Språkpedagogisk workshop, 4 op

693642S: Språkpraktik, 3 - 5 op

693661A: Stilistik, 4 op

693638S: Stilistik, 4 op

693609A: Svensk språk- och samhällshistoria, 4 op

693639S: Textforskning, 4 op

693604P: Uttal med fonetik, 3 op

693607A: Uttal med fonetik, 3 op

693641S: Valfri fördjupning, 2 - 20 op

693620A: Valfria ämnesstudier, 2 - 20 op
 693619A: Workshop i text, diskurs och kommunikation, 8 - 12 op
 693605P: Översättning, 4 op
 693610A: Översättning, 4 op
 693640S: Översättningsvetenskap, 4 op

Opintojaksojen kuvaukset

Tutkintorakenteisiin kuulumattomien opintokokonaisuuksien ja -jaksojen kuvaukset

693608A: Danska, 2 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

3 op

Opetuskieli:

Danska / svenska

Ajoitus:

1. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Förmåga att förstå modernt danskt skriftspråk, läsa högt och skriva enkla texter på danska

Sisältö:

Huvuddragen av danskans fonetiska och grammatiska struktur. Genomgång och analys av enklare moderna texter

Toteutustavat:

Föreläsningar, övningar. Förutsätter aktivt deltagande

Oppimateriaali:

[Kirjallisuus oppiaineen kotisivulla](#)

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Avslutande prov

Arviointiasteikko:

Godkänd / icke godkänd

Vastuuhenkilö:

Gästlektor

693626S: Dialektologi, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Kursens mål är att ge fördjupade kunskaper om svenskans dialekter och deras särdrag. Den studerande lär sig att identifiera de vanligaste dialekterna

Sisältö:

Under kursen studeras svenskans regionala varianter och språklig variation bl.a. med hjälp av sociolingvistisk och dialektologisk forskning

Toteutustavat:

Föreläsningar, projektarbete, självständiga studier

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grund- och ämnesstudierna

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Avslutande skriftligt förhör, inlämningsuppgifter eller uppsats

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Paula Rossi

693662S: Diskurs, 4 op

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Kursen syftar till att introducera forskningsfältet diskursanalys (och samtalsanalys) som är brett och tvärvetenskapligt. Tonvikten ligger på talat språk

Sisältö:

I kursen behandlas ett antal teoretiska och metodiska utgångspunkter för samtalsforskning – där läggs tonvikten på pragmatik, samtalsanalys, diskursanalys, talaktsteori och artighetsteori. Dessutom behandlas kort olika typer av språkinläring och hur dessa påverkar individens sätt att samtala. Kursen ägnas även åt konkreta företeelser i samtalandet, dvs. företeelser som används i allt vardagligt språkbruk i olika sammanhang

Toteutustavat:

Föreläsningar och självstudier

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Bedömningen görs genom en skriftlig tenta

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Kristiina Suikkari

693627S: Fonologi, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Fördjupad kännedom om allmän fonologisk teori och om fonologins roll i språkforskningen. Fördjupade kunskaper i det rikssvenska och det finlandssvenska fonemsystemet samt förmåga att tillämpa dessa

Sisältö:

Genomgång av fonologiska teorier

Toteutustavat:

Föreläsning, självstudier

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grund- och ämnesstudierna

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentamen, uppsats, referat

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Irma Sorvali

693643P: Forskning, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Perusopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

5 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

2. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Förmåga att på ett tillfredsställande sätt utarbeta översättningar från finska till svenska och från svenska till finska.

Förmåga att analysera dessa enligt teoretiska modeller

Sisältö:

Genomgång av översättningsvetenskapliga teorier. Analyser av översättningar enligt teoretiska framställningar

Toteutustavat:

Föreläsning, övningar, självständigt arbete, deltagande i Kääntämisentutkimuksen päivät

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grundstudierna och 693610A Översättning

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Översättningar, tillämpade uppgifter, uppsats

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Irma Sorvali

693612A: Grammatik, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Leikkaavuudet:

ay693612A Grammatik (AVOIN YO) 4.0 op

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

2. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Kursens mål är att den studerande skall befästa sina förvärvade kunskaper i svenska språkets grammatik

Sisältö:

Tyngdpunkten ligger på de grammatiska konstruktioner som brukar vålla svårigheter. Under kursen jämförs svenskan med andra språk, speciellt med finskan, och den studerande lär sig att se likheter och olikheter mellan dessa språk

Toteutustavat:

Lektioner, inlämningsuppgifter, projektarbete

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: 693600P Grammatik

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Avslutande skriftligt förhör, inlämningsuppgifter eller uppsats

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Paula Rossi

693600P: Grammatik, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Perusopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Leikkaavuudet:

ay693600P Grammatik (AVOIN YO) 5.0 op

Laajuus:

5 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. året

Osaamistavoitteet:

Den studerande skall förvärva kunskaper om det svenska språkets struktur och om den normativa och deskriptiva grammatikens grundbegrepp

Sisältö:

Tyngdpunkten ligger på grunderna vid formlära och syntax

Toteutustavat:

Lektioner, inlämningsuppgifter

Oppimateriaali:

Kompendium, handouts

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Skriftlig tentamen
Arviointiasteikko:
 0–5
Vastuuhenkilö:
 Kirsi Lepistö

693660A: Introduktion till kommunikationsvetenskap, 4 op

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Kursen är en introduktion till ämnet och fokuserar på frågan om vad kommunikation är

Sisältö:

I kursen presenteras grundläggande kommunikationsbegrepp, kommunikationsteorier och –modeller samt kommunikationsformer. Språkets roll i kommunikationsprocessen behandlas, t ex med avseende på individens förutsättningar för kommunikation och för interpersonell kommunikation

Toteutustavat:

Föreläsningar, grupparbete, studentpresentationer

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Muntligt eller skriftligt prov

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Kristiina Suikkari

693644P: Introduktion till översättningsvetenskap, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Perusopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

5 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

2. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Kursen syftar till att ge en orientering om olika synsätt på översättning och om de centrala översättningsteoretiska grundbegreppen. Den studerande lär sig att relatera praktiska översättningsproblem till en övergripande översättningsteori

Sisältö:

Introduktion till olika översättningsteoretiska perspektiv

Toteutustavat:

Föreläsningar och/eller studentpresentationer. Analysövningar

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Skriftligt tentamen

Arviointiasteikko:

05

Vastuuhenkilö:

Riitta Kosunen

693629S: Isländska, 2 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi**Laajuus:**

4 op

Opetuskieli:

Isländska / svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Kännedom om isländskans ljud- och formutveckling från fornisländska till nuiisländska. Förmåga att förstå och tolka enklare isländska texter. Förmåga att jämföra isländska med andra nordiska språk. Kännedom om litteratur, kultur och samhällsförhållanden på Island, med speciell tyngdpunkt på 1900-talet

Sisältö:

Genomgång av isländskans grammatiska struktur också ur språkhistorisk synvinkel. Genomgång och analys av enklare moderna isländska texter

Toteutustavat:

Föreläsningar, övningar. Förutsätter aktivt deltagande

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grund- och ämnesstudierna

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Avslutande prov

Arviointiasteikko:

Godkänd / icke godkänd

Vastuuhenkilö:

Gästlektor

693606A: Kandidatavhandling, 10 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Aineopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi**Laajuus:**

10 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

2. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Kursens mål är att tydliggöra problem och möjligheter i vetenskapligt skrivande. Efter avslutad kurs har den studerande grundläggande kunskaper om referatteknik, forskningsmetodik, problemformulering,

forskningsprocessen, val av forskningsansats, etiska frågeställningar, användning av referenser, opponering, utformning av vetenskaplig uppsats samt rapportskrivning

Sisältö:

Kursen innehåller övningar och uppgifter i skriftlig framställning. Skrivtekniska regler och språkriktighetsfrågor behandlas i anslutning till skrivuppgifter

Toteutustavat:

Föreläsningar, seminarier, skrivövningar och självstudier

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Aktivt deltagande i seminarier, opponering och godkänd vetenskaplig rapport. Mogenhetsprov

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Riitta Kosunen och Kristiina Suikkari

693601P: Kultur och samhälle, 3 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Perusopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Leikkaavuudet:

ay693601P Kultur och samhälle (AVOIN YO) 3.0 op

Laajuus:

5 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. året

Osaamistavoitteet:

Kursen har som mål att ge en allmän orientering i kultur, samhälle och historia i Sverige och Svenskfinland

Sisältö:

Den studerande får ta del av svenska seder & bruk, lära sig vett & etikett samt lite om mat & dryck. Under kursens gång knyts an till aktuella helger och händelser i både Sverige och Svenskfinland

Toteutustavat:

Undervisning sker i form av föreläsningar och lektioner, innehåller muntliga presentationer, gruppövningar och individuellt arbete

Oppimateriaali:

Föreläsningmaterial samt annat material enligt lärarens anvisningar

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Fortlöpande examination och avslutande prov

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Birgitta Tamminen

693623S: Metodik och seminarium, 10 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

10 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. året

Osaamistavoitteet:

Att tillägna sig kunskaper och färdigheter för vetenskapligt arbete. Förmåga att självständigt utarbeta en skriftlig, vetenskapligt relevant uppsats. Förmåga att kritiskt kunna diskutera och ta ställning till vetenskapliga problem i seminarierna

Sisältö:

Genomgång av de olika stadierna i vetenskapligt arbete

Toteutustavat:

Seminarier och självständigt arbete

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grund- och ämnesstudierna

Oppimateriaali:

Handböcker och andra hjälpmedel på seminariet

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Självständigt arbete

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Paula Rossi och Irma Sorvali

693621A: Mognadsprov (kandidatexamen), 0 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: suomi

Laajuus:

0 op

693648S: Mognadsprov (magisterexamen), 0 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: suomi

Laajuus:

0 op

693630S: Namnforskning, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi**Laajuus:**

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Kännedom om de viktigaste källorna och metoderna inom nordisk (svensk) namnforskning

Sisältö:

Genomgång av källor och metoder inom nordisk namnforskning

Toteutustavat:

Föreläsning, självstudier

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grund- och ämnesstudierna

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentamen, uppsats, referat

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Irma Sorvali

693602P: Nordistik, 2 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Perusopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi**Leikkaavuudet:**

ay693602P Nordistik (AVOIN YO) 2.0 op

Laajuus:

3 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. året

Osaamistavoitteet:

Introduktion till nordistik. Kännedom om källor och metoder inom några av nordistikens områden. (Forsknings) etisk kunskap

Sisältö:

Genomgång av de viktigaste områdena inom nordistiken

Toteutustavat:

Föreläsning, självständigt arbete på biblioteket

Oppimateriaali:

Instruktioner på föreläsningen. Utställda böcker på biblioteket

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Utarbetad uppsats

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Irma Sorvali

693611A: Norska, 2 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

3 op

Opetuskieli:

Norska / svenska

Ajoitus:

1. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Kännedom om huvuddragen av norskans (bokmål) fonetiska och grammatiska struktur med särskild hänsyn till skillnader mellan svenska och bokmål. Förmåga att skilja mellan bokmål och nynorska i tal och skrift. Kännedom om litteratur, kultur och samhällsförhållanden i Norge. Någon kännedom om norsk språkhistoria (med tyngdpunkt i nyare språkhistoria)

Sisältö:

Genomgång av bokmålets och nynorskans fonetiska och grammatiska struktur (med beaktande av likheter och olikheter mellan de båda målen inbördes och i deras förhållande till svenskan). Genomgång och analys av enklare skönlitterära och andra texter. Tyngdpunkten på språk resp. litteratur och kultur kan variera från år till år

Toteutustavat:

Föreläsningar, övningar. Förutsätter aktivt deltagande

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Avslutande prov

Arviointiasteikko:

Godkänd / icke godkänd

Vastuuhenkilö:

Gästlektor

693631S: Organisationskommunikation, 4 - 8 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 - 8 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Kursens mål är att ge de studerande kunskaper om kommunikation i organisationer och om kommunikation i organisationer i olika kulturer. Kursen ger de studerande en påbyggnad på studier inom det kommunikationsvetenskapliga och organisationsteoretiska området

Sisältö:

I kursen genomgås grundläggande organisationsteoretiska begrepp, t ex gruppkommunikation, intern och extern kommunikation och kommunikationsstrategier. Dessutom behandlas gruppkommunikation och tvärkulturell kommunikation

Toteutustavat:

Föreläsningar, grupparbete, studentpresentationer

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Bedömningen görs alternativt genom skriftliga inlämningsuppgifter, muntliga presentationer eller en skriftlig tenta

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Kristiina Suikkari

693613A: Organisationskommunikation, 4 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Aineopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi**Laajuus:**

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Kursens mål är att ge de studerande kunskaper om kommunikation i organisationer och om kommunikation i organisationer i olika kulturer

Sisältö:

I kursen genomgås grundläggande organisationsteoretiska begrepp, t ex gruppkommunikation, intern och extern kommunikation och kommunikationsstrategier. Dessutom behandlas gruppkommunikation och tvärkulturell kommunikation

Toteutustavat:

Föreläsningar, grupparbete, studentpresentationer

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Alternativt genom inlämningsuppgifter, muntliga presentationer eller en skriftlig tenta

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Kristiina Suikkari

693625S: Praktik, 4 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot**Laji:** Työharjoittelu**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi**Laajuus:**

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Förmåga att arbeta självständigt i olika typer av arbetsuppgifter inom ämnet

Sisältö:

Arbetsuppgifter enligt överenskommelse

Toteutustavat:

Arbeten av skilda slag

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grund- och ämnesstudierna

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Arbetsuppgifter

Arviointiasteikko:

Godkänd

Vastuuhenkilö:

Irma Sorvali

693622S: Pro gradu-avhandling, 40 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot**Laji:** Lopputyö**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi**Laajuus:**

40 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

Nordisk filologi:4. - 5. året, Internationell företagskommunikation: 1. och 2. året

Osaamistavoitteet:

Nordisk filologi: Förmåga att självständigt och på ett metodiskt korrekt sätt lösa ett språkvetenskapligt relevant och forskningsetiskt korrekt problem, att utarbeta en skriftlig avhandling på korrekt språk. Internationell företagskommunikation: Syftet är att ge fördjupad metodkunskap. Kursen avser ett självständigt arbete där en större vetenskaplig undersökning genomförs som en fortsättning till seminarieavhandlingen

Sisältö:

Nordisk filologi:Handledning och seminarier där den studerande lär sig att diskutera vetenskapliga problem och skriva en vetenskaplig avhandling. Internationell företagskommunikation: Med avhandling pro gradu ska den studerande visa färdighet till vetenskapligt tänkande, metodkunnande, problemmedvetenhet samt fördjupad kunskap i det valda temat. Efter genomgången kurs ska den studerande självständigt kunna planera, genomföra och utvärdera en större undersökning inom området företagskommunikation.

Toteutustavat:

Nordisk filologi:Handledning och seminarier, självständigt arbete. Internationell företagskommunikation: Seminarieträffar och självständigt arbete. Seminarieträffar är obligatoriska

Kohderyhmä:

Internationell företagskommunikation: Studerande inom magisterprogrammet för internationell företagskommunikation / nordisk filologi

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grund- och ämnesstudierna

Oppimateriaali:

Nordisk filologi: Handböcker och andra hjälpmedel

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Nordisk filologi: Självständigt skriven avhandling, mogenhetsprov

Arviointiasteikko:

Nordisk filologi och internationell företagskommunikation: Enligt fakultetens bestämmelser

Vastuuhenkilö:

Nordisk filologi: Paula Rossi och Irma Sorvali. Internationell företagskommunikation: Kristiina Suikkari

693645P: Projektarbete, 5 - 10 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Perusopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi

Laajuus:

5 - 10 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

2. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Förmåga att samla in och analysera översättningsvetenskapligt relevant material, redogöra för resultat och tillämpa dessa

Sisältö:

Genomgång av arbete i översättningsvetenskapligt projekt

Toteutustavat:

Arbete under handledning, grupparbete, självständigt arbete

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grundstudierna och 693610A Översättning

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Uppsats

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Riitta Kosunen och Irma Sorvali

693632S: Semantik, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Fördjupad kännedom om semantikens grundbegrepp, inriktningar, tillämpningsmöjligheter

Sisältö:

Genomgång av grundbegrepp och inriktningar inom semantiken

Toteutustavat:

Föreläsning, självstudier

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grund- och ämnesstudierna

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentamen, uppsats, referat

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Irma Sorvali

693614A: Semiotik, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Kännedom om de viktigaste utvecklingslinjerna inom semiotiken. Förmåga att semiotiskt analysera enkla företeelser

Sisältö:

Genomgång av semiotiska begrepp och de viktigaste linjerna inom semiotiken

Toteutustavat:

Föreläsning, självstudier

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grundstudierna

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Utarbetad uppsats

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Irma Sorvali

693633S: Semiotik, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Fördjupad kännedom om de viktigaste inriktningarna inom semiotiken både internationellt och nationellt. Tillämpning av dessa

Sisältö:

Genomgång av semiotiska inriktningar

Toteutustavat:

Föreläsning, självstudier

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Grund- och ämnesstudierna

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentamen, uppsats, referat

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Irma Sorvali

693634S: Skönlitteratur, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Fördjupad kännedom om litteraturforskning och svensk litteratur

Sisältö:

Enligt överenskommelse med läraren

Toteutustavat:

Enligt överenskommelse med läraren

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: 693603P Skönlitteratur

Oppimateriaali:

Enligt överenskommelse med läraren

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Enligt överenskommelse med läraren

Arviointiasteikko:

0-5

Vastuuhenkilö:

Riitta Kosunen

693603P: Skönlitteratur, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Perusopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Leikkaavuudet:

ay693603P Skönlitteratur (AVOIN YO) 4.0 op

Laajuus:

5 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. året

Osaamistavoitteet:

Målet är att den studerande får en överblick över den svenska litteraturens historia och övar sig i grunderna för epik- och lyrikanalys. Efter avslutad kurs har den studerande förbättrat sin kännedom om svenska författare samt förmåga att diskutera skönlitterära texter både muntligt och skriftligt

Sisältö:

Genomgång av svensk litteraturhistoria, diskussion av skönlitterära verk

Toteutustavat:

Föreläsningar och/eller självständigt läsande, analysövningar, eventuellt grupparbete

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkrav till kursen 693615A Skönlitteratur

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Skriftligt tentamen, inlämningsuppgift (romananalys)

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Riitta Kosunen

693615A: Skönlitteratur, 4 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Aineopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi**Leikkaavuudet:**

ay693615A Skönlitteratur (AVOIN YLIOPISTO) 4.0 op

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

2. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Målet är att den studerande bekantar sig med nyare svensk skönlitteratur och fördjupar sina kunskaper och färdigheter i litteraturanlys och -tolkning

Sisältö:

Olika inriktningar inom litteraturteori, diskussion av två nyare svenska verk

Toteutustavat:

Självständigt arbete, gruppdiskussioner, inlämningsuppgift

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: 693603P Skönlitteratur

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Aktivt deltagande i diskussioner, inlämningsuppgift

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Riitta Kosunen

693635S: Sociolingvistik, 4 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi**Laajuus:**

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Kursens mål är att den studerande skall förvärva fördjupad kännedom om språkets funktioner i samhället. Förtrogenhet med allmänna sociolingvistiska teorier, metoder och analyssätt

Sisältö:

Genomgång av de viktigaste inriktningarna inom sociolingvistiken

Toteutustavat:

Föreläsningar, inlämningsuppgifter

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Skriftlig tentamen, uppsats

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Kirsi Lepistö

693616A: Sociolingvistik, 4 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Aineopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi**Leikkaavuudet:**

ay693616A Sociolingvistik (AVOIN YO) 4.0 op

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Den studerande skall förvärva kunskaper om språkets olika funktioner i samhället, sociolingvistiska teorier och forskningsmetoder samt bekantskap med empirisk sociolingvistisk forskning

Sisältö:

Förståelse av språkinlärningsprocessen, i synnerhet av andraspråksinläring

Toteutustavat:

Föreläsningar, inlämningsuppgifter

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Skriftlig tentamen, uppsats

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Kirsi Lepistö

693646P: Specialområden, 5 - 10 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Perusopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi**Laajuus:**

5 - 10 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

2. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Kunskaper i översättandets teori och praktik. Förmåga att tillämpa din kännedom

Sisältö:

Genomgång av teoretiska och praktiska frågor inom översättningsvetenskapen

Toteutustavat:

Föreläsning, självständigt arbete

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grundstudierna och 693610A Översättning

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Uppsats

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Riitta Kosunen, Paula Rossi, Irma Sorvali

693647P: Språk och kultur, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintopakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

5 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

2. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Kursen syftar till att den studerande lär sig att se översättning som språk- och kulturöverföringsprocess. Den studerande skall även kunna tillämpa översättningsvetenskaplig litteratur för att bedöma egna och andras översättningar

Sisältö:

Genomgång av översättningsvetenskaplig litteratur, analyser av översättningar

Toteutustavat:

Föreläsningar, projektarbete, självständiga studier

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grundstudierna och 693644P Introduktion till översättningsvetenskap

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Inlämningsuppgifter, översättningsuppgifter, förhör/upsats

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Paula Rossi

693624S: Språkfärdighet med retorik, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintopakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

6 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Kursens mål är att den studerande förvärvar större insikt om och ökad säkerhet i sin muntliga och skriftliga förmåga

Sisältö:

Den studerande övar sig i att tala i offentliga sammanhang och att analysera tal. Genomgång av grunderna i retorik och dess historia. Övning i att skriva för olika syften och för olika mottagargrupper samt att översätta varierande texter

Toteutustavat:

Muntliga och skriftliga övningar, individuellt arbete samt grupparbete

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: 693404P/693407A Uttal med fonetik

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Kursarbeten, muntligt tal

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Kirsi Lepistö och Birgitta Tamminen

693636S: Språkhistoria, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Kursens mål är att den studerande skall befästa sina förvärvade kunskaper i svenskans språk- och stilhistoria och lär sig att bedriva forskning med inriktning på språkhistoria. Kursen berör även kontakterna mellan svenskan och andra språk och kulturer under olika tider. Den studerande lär sig att analysera och tolka äldre texter samt att tyda och läsa gamla handstilar

Sisältö:

Genomgång av språkhistorisk forskning, analysuppgifter, specialisering enligt överenskommelse

Toteutustavat:

Föreläsningar, projektarbete, självständiga studier

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grund- och ämnesstudierna

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Avslutande skriftligt förhör, inlämningsuppgifter eller uppsats

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Paula Rossi

693617A: Språklig variation, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Leikkaavuudet:

ay693617A Språklig variation (AVOIN YO) 4.0 op

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Kursen syftar till att den studerande skall få inblick i språken i Norden, speciellt i Sverige. Den studerande skall förvärva vissa insikter i svenskans dialekter och deras viktigaste särdrag

Sisältö:

Kursen berör modernt svenskt språkbruk i olika varianter och Sveriges minoritetsspråk

Toteutustavat:

Föreläsningar, projektarbete, självstudier

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grundstudierna

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Avslutande skriftligt förhör, inlämningsuppgifter eller uppsats

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Paula Rossi

693637S: Språkpedagogisk läsecirkel, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Finska, svenska, engelska, (tyska)

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Språkpedagogisk läsecirkel ordnas i samarbete med andra språkämnar (engelska och/eller tyska) som ett flerspråkigt studiemoment. Målet är att den studerande lär sig tillägna vetenskaplig språkpedagogisk diskurs

Sisältö:

På kursen läses ett antal språkpedagogiska artiklar som diskuteras tillsammans

Toteutustavat:

Närmöten, självständigt arbete, elektroniska diskussioner

Kohderyhmä:

Kursen vänder sig speciellt till blivande språklärare och till studerande med ett språkpedagogiskt forskningstema i sin pro gradu-avhandling

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Reflekterande essä

Arviointiasteikko:

Godkänd / icke godkänd

Vastuuhenkilö:

Riitta Kosunen

693618A: Språkpedagogisk workshop, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Finska, svenska, engelska, (tyska)

Ajoitus:

1. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Språkpedagogisk workshop ordnas i samarbete med andra språkämnerna (engelska och/eller tyska) som ett flerspråkigt studiemoment. Kursen fokuserar på frågor kring lärarskap, skolarbete och språkinläring. En praktisk och teoretisk orientering i temat kombineras

Sisältö:

Kollaborativt arbete i smågrupper som själva planerar, genomför och utvärderar sina studieuppgifter med stöd av lärarna och andra kursdeltagare

Toteutustavat:

Närmöten, elektroniska diskussioner, skolbesök, smågruppsarbete och självständigt läsande

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Presentation av studieprojekt, skriftlig sammanfattning

Arviointiasteikko:

Godkänd / icke godkänd

Vastuuhenkilö:

Riitta Kosunen

693642S: Språkpraktik, 3 - 5 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Kieli- ja viestintäopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

3 - 5 op

Ajoitus:

1. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Syftet med språkpraktiken är att den studerande skall få praktisk kunskap och kännedom om rikssvenska och /eller finlandssvenska (eller danska, norska, isländska)

Toteutustavat:

Språkpraktiken kan avläggas genom deltagande i nordisk språkkurs (3-4 veckor), eller genom minst en månads vistelse i Norden enligt överenskommelse med ansvarig lärare

Kohderyhmä:

Huvudämnesstuderande i nordisk filologi samt biämnesstuderande som avlägger fördjupade studier

Arviointiasteikko:

Godkänd

Vastuuhenkilö:

Oili Sievola

Lisätiedot:

Momentet räknas in i språk- och kommunikationsstudier och kan placeras antingen i kandidat- eller magisterexamen

693661A: Stilistik, 4 op**Opiskelumuoto:** Aineopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi**Laajuus:**

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Kursen har som mål att ge studeranden en grund i stilistikens olika områden, dock med tyngdpunkten på argumentativ och interpretativ stilistik

Sisältö:

Under kursens gång får studeranden med hjälp av mindre övningar förskaffa sig vetskap om ovannämnda stilistiska områden

Toteutustavat:

Undervisning sker i form av föreläsningar och lektioner, innehåller gruppövningar och individuellt arbete

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

693638S Stilistik

Oppimateriaali:

Föreläsningsmaterial samt annat material enligt lärarens anvisningar

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Skriftliga analyser

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Birgitta Tamminen

693638S: Stilistik, 4 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi**Laajuus:**

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Kursen, som föreläsningsserie, har som mål att ge den studerande en fördjupad kännedom om argumentativ stilistik

Sisältö:

Under kursens gång får studeranden med hjälp av terminologi och mindre övningar förskaffa sig djupare vetskap om ovannämnda stilistiska område

Toteutustavat:

Föreläsningar, individuellt arbete

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

693661A Stilistik

Oppimateriaali:

Enligt lärarens anvisningar

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Skriftliga analyser

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Birgitta Tamminen

693609A: Svensk språk- och samhällshistoria, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Leikkaavuudet:

ay693609A Svensk språk- och samhällshistoria (AVOIN YO) 4.0 op

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. - 2. året

Osaamistavoitteet:

Den studerande lär sig de nordiska språkens, i synnerhet svenskans, historiska bakgrund samt de politiska, samhälleliga och sociala faktorer som varit av betydelse för svenskans utveckling

Sisältö:

Genomgång av språkutvecklingen från urnordisk tid till nysvensk tid. Under kursens gång analyseras äldre texter med hjälp av olika hjälpmedel

Toteutustavat:

Föreläsningar, inlämningsuppgifter

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Avslutande skriftligt förhör, inlämningsuppgifter eller uppsats

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Paula Rossi

693639S: Textforskning, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 - 31.07.2011

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Målet är att den studerande förbättrar sin kännedom om begrepp och teoribildning inom modern textforskning och utvecklar sin förmåga att kritiskt analysera sambanden mellan språk, text och samhälle

Sisältö:

Enligt överenskommelse med läraren

Toteutustavat:

Enligt överenskommelse med läraren

Oppimateriaali:

Enligt överenskommelse med läraren

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Enligt överenskommelse med läraren

Arviointiasteikko:

05

Vastuuhenkilö:

Riitta Kosunen

693604P: Uttal med fonetik, 3 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Perusopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

3 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. året

Osaamistavoitteet:

Kursens mål är att den studerande övar sig i svenskt uttal samt tillägnar sig kunskaper i fonetikens grunder. Efter avslutad kurs har den studerande förbättrat sina kunskaper i svenskans fonetiska terminologi, ljudsystem och prosodi

Sisältö:

Systematisk genomgång av ljudsystemet samt ord- och satsprosodin i svenskan. Träning med hjälp av olika slags lästexter av varierande svårighetsgrad. Jämförelser mellan finlandssvenska och rikssvenska

Toteutustavat:

Undervisning sker i form av föreläsningar och lektioner, innehåller gruppövningar och individuellt arbete

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

693607A Uttal med fonetik

Oppimateriaali:

Föreläsningmaterial samt annat material enligt lärarens anvisningar

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Fortlöpande examination och avslutande prov. Förutsätter aktivt deltagande

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Kirsi Lepistö och Birgitta Tamminen

693607A: Uttal med fonetik, 3 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

3 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. året

Osaamistavoitteet:

Kursens mål är att den studerande övar sig i svenskt uttal samt tillägnar sig kunskaper i fonetikens grunder. Efter avslutad kurs har den studerande förbättrat sina kunskaper i svenskans fonetiska terminologi, ljudsystem och prosodi

Sisältö:

Systematisk genomgång av ljudsystemet samt ord- och satsprosodin i svenskan. Träning med hjälp av olika slags lästexter av varierande svårighetsgrad. Jämförelser mellan finlandssvenska och rikssvenska

Toteutustavat:

Undervisning sker i form av föreläsningar och lektioner, innehåller gruppövningar och individuellt arbete

Oppimateriaali:

Föreläsningsmaterial samt annat material enligt lärarens anvisningar

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Fortlöpande examination och avslutande prov. Förutsätter aktivt deltagande

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Kirsi Lepistö och Birgitta Tamminen

693641S: Valfri fördjupning, 2 - 20 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Syventävät opinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

Laajuus:

2 - 20 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Specialisering i något av nordistikens områden, t.ex. avlagda kurser utanför det ordinarie undervisningsprogrammet och kurser som avlagts vid andra institutioner/universitet

Sisältö:

Specialisering enligt överenskommelse

Toteutustavat:

Föreläsning, självstudier

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: grund- och ämnesstudierna

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentamen, uppsats, referat

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Irma Sorvali

693620A: Valfria ämnesstudier, 2 - 20 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

Laajuus:

0 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Avlagda kurser utanför det ordinarie undervisningsprogrammet och kurser som avlagts vid andra institutioner /andra universitet

Sisältö:

Specialisering i något av nordistikens områden

Arviointiasteikko:

0–5, godkänd / icke godkänd

Vastuuhenkilö:

Paula Rossi

693619A: Workshop i text, diskurs och kommunikation, 8 - 12 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

8 - 12 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. - 3. året

Osaamistavoitteet:

Målet är att den studerande får en god uppfattning om hurdana frågor som behandlas inom översättnings-, text-, diskurs- och kommunikationsforskning. Hon har specialiserat sig på ett delområde, som hon kan diskutera på ett övertygande sätt både muntligt och skriftligt. Efter avslutad kurs kan den studerande umgås och samarbeta med olika typer av människor och handskas med varierande situationer. Hon har lärt sig söka information och lösa problem

Sisältö:

Undervisningen ordnas som flerformsundervisning, dvs. en kombination av handledda när- och datorförmedlade studier med särskild tyngdpunkt på flexibelt, forskande lärande i kollaborativa grupper

Toteutustavat:

Flerformsundervisning i form av föreläsningar, nätbaserat arbete, smågruppsarbete, studentpresentationer

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Skriftliga uppgifter och muntliga presentationer

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Riitta Kosunen och Kristiina Suikkari

693605P: Översättning, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Perusopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Laajuus:

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

1. året

Osaamistavoitteet:

Kursens mål är att den studerande övar sig i att översätta allmänna och aktuella texter från och till svenska och lär sig utnyttja olika hjälpmedel

Sisältö:

Genomgång av översättningar. Tillämpning av översättningsvetenskaplig forskning

Toteutustavat:

Översättningsövningar

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Fortlöpande examination och avslutande skriftlig tentamen

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Kirsi Lepistö och Jenni Vinkki

693610A: Översättning, 4 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Aineopinnot

Laji: Opintojakso

Vastuuyksikkö: Humanistinen tiedekunta

Arvostelu: 1 - 5, hyv, hyl

Opintokohteen kielet: ruotsi

Leikkaavuudet:

ay693610A Översättning (AVOIN YO) 4.0 op

Laajuus:

5 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

2. året

Osaamistavoitteet:

Målet är att den studerande blir medveten om översättning som mångfacetterad kommunikations- och problemlösningsprocess som kräver språklig, textuell, ämnesmässig, kulturell och social kompetens. Efter avslutad kurs har den studerande förbättrat sin förmåga att översätta texter från olika ämnesområden både till svenska och till finska

Sisältö:

Översättningsövningar

Toteutustavat:

Individuellt arbete, grupparbete med studentpresentationer

Yhteydet muihin opintojaksoihin:

Förkunskaper: 693605P Översättning

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Skriftligt slutprov och/eller fortlöpande utvärdering

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Riitta Kosunen

693640S: Översättningsvetenskap, 4 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** ruotsi**Laajuus:**

4 op

Opetuskieli:

Svenska

Ajoitus:

4. - 5. året

Osaamistavoitteet:

Fördjupad kännedom om de viktigaste inriktningarna samt källor och metoder inom översättningsvetenskap.

Förmåga att tillämpa sitt teoretiska kunskande i praktiken. behärskning av kommunikativa basfärdigheter som behövs i yrkesmässig översättning

Sisältö:

Genomgång av inriktningar inom översättningsvetenskap. Praktiska tillämpningar

Toteutustavat:

Föreläsning, självstudier, deltagande i Kääntämisen tutkimuksen päivät

Yhteydet muihin opintoihin:

Förkunskaper: grund- och ämnesstudierna

Suoritustavat ja arviointikriteerit:

Tentamen, uppsats, referat

Arviointiasteikko:

0–5

Vastuuhenkilö:

Irma Sorvali